

Ramskapelle H.50.

1. ūn dæn æ stækføgl - of : stækre zi.n zæ zim benuwt
2. mæ mu.d i-z dæ blum gōn gi.tn
3. zæ spi.n ny nijāndærz mæ.r əvmæ ma.jin
4. spi.tn i-z lastiX
5. Δ-p da fXi.p kri.eg.n zæ g.evi.nig. bro.øt
6. dn ti.merman æd e splændr i- zæ vijere
7. dæ fXi.pør læktæ zæ li.bn uf
8. i-n di fabrike iser ni.tæ zi.n
9. kum i.r mæ kintse - kum | æ kint |
10. bu.s taptyz øke vi.r pintm bi.r | pintfes |
11. briñnyz øke twæ kilon kæ.zn
12. zæn œldær fXevyvn dri literz win ytXedrujnkn
13. e vørdrieg.dæ mæ mæ æ støk
14. kæn zæ k.ni. g.ezi.n
15. karnava.l æ wør ni.fe.læ mæ g.evi.rt
16. ksim blide dañk me.r.jœ.lær ni meg.eøg.u.næn
17. kæntri.k ni Xedu.n (zA-lø)
18. wmaetü.n Xedu.n - d.ndi.n didø komt
19. æ købe - æ købenæt - æ købøja.g.rø
20. æ klak.e - æ ma.tsø (vrouwenkapsel - hoofddeksel voor man maar zonder klep) - benuwt - of : g.eoint - æ wi.e - æ muig.as - padøbru.øt - æn a.g.e - æ pyt (mv. : pydn) - æn ylig.e (æn yl = vogel)
21. di vi.nde.i g.iøl dæ wæ.rl feXtn
22. kXøje pæ.rltfes Xe.vn | pæ.rls |
23. injelantu fe.l udø fXe.bn œfbre.kn
24. ænæ fænzøle.vz ækri.e æ be.tø g.ekre.g.n
25. g.eømæ twæ briø stiø - bredørø - dæ brøtstø
26. da monymænt stu.tø nimie
27. di vi.nd æd e le.vn li.k ø barur.y
28. lysifær.r - of : d.n dyvl i-z i-n d-ne.ml ni X.eble.vn
29. dæ fXo.ljuñz æn mætæ miøster no dæ zia g.ewi.st
30. kA-n tøg. ni køm vø dak Xørtø sin
31. dæ bø.estn drøjkn g.e.røn lñzu.tme.r.l
32. æ kA-ni Xøn wærkn ønæd e zørø ke.le
33. strikt øker æ stæ.rt i-n di be.zmø | ryfXøre (schuurborstel) - bA-stlø (zachte borstel) |
34. ni.nt - mætæ ke.g.lz wøteri.r nimie g.eøspe.lt
35. e.ilø. - kæn ul twæ mal aXter je g.eøro.pm
36. di pær.i-z ni ripe - tsr.tn.øg. wi.tø krestn i-n
37. zæ zin wæg. no tstr.k
38. zædæm i.est se g.eøld æ.pn A.ple.vn
39. æ g.eøtnø.it færø brij:
40. zi.z dnæ.lfanør mæ.kwit
41. dæ vi.nt mu sørg.n vø zæ wyf
42. i-n dæ fXæ.lde zwæm i-s Xøvu.rli.k - of : ri.fXi.l-k
43. øni.stut umdatn kluk i-s
44. wider mun dæ dnæ.lfanæn æn g.iør dnandren æ.lt
45. æ.pt økrø da bæd A.pæfn
46. yzø matsnu.re i-sc væt øvæ zwin
47. zæ sprij: u.ntervæ.rst yør ø wædinj:
48. dæ bo.mkwøkør g.u.tø bo.m g.ræfln
49. dud iest økrø dæ vñ.nster tuø
50. tøbeg.Δ.-ntø kløpm - of : lydn vø diestæ mæsø - do.g.mæsø - tlo.f - dæ væ.spørs
51. øn spri.e - pyderæk - æ styte bri.ø - of : batørø væte bri.øn
52. da frømæ.nz ædør u.r lu.tn cfsni.n
53. zæ vu.dær ætn zæz ju.r no tñXøle lu.tn g.u.n
54. kæntæm vørbo.øn vän zæ lu.tø lanstu.wøter tø g.u.n
55. bliøkø - of : myzu.rdn væ.zn zиж ni fe.luli.r
56. æ.rdn pøtn zini fe.lø wæ.rt
57. dæ pa.lø stu.d i-n d.næ.rt
58. i-mu.rt i-stnøX tø kut fo tø katsn
59. di kæ.sø lr.Xt klu.r e.
60. æ trok tpæ.røt bi zæ stæ.rt
61. o.vørtit kwa.mø g.iør ir u.lø jø.rø no dæ kæremæsø
62. dæ pu.tør zei dad ūnznørø vA-lmakt i-s
63. je za.g. mæ wæ.l mø jø sprak ni te.g.n mæ
64. dæ zwu.lms Xø.n uli.Xtø we.rekiørn
65. g.ejø vända.g.e ni ku.rtn
66. e.tn zo.k Xæren kus
67. zæ mætæ.r i-s kapøt - ø lr.g. i-m pane - eni.s ferstæ.lt (bet. : in het slijk of in het zand blijven steken)
68. tæd øn iøtn daXøri.st æn ti-z æ fXo.røn a.vnt
69. da jujøtø - of : da manig.e løpt A.pøe blo.øtø vû.tn
70. ti-z æ krak i-n dæ kanø | kæ.tø = waterkruik |
71. ksu wi.ln datø faktæ.r æ bri.v brijt
72. kæn zi.er a mæn ærte
73. kA-n mæ Xe.n dwæ.ødrivørø ɔmøg.ūn
74. aXter e.tn span mæ tpæ.rdi.n æn dæ niwø kare
75. kæn ø br.tø kørsn - ul vän vø dæ nû.nø
76. dæ køniøk sæ zø.nø ædø.r.k sulðøt Xøwi.st
77. wi.tø g.i.rø bo.g.eøma.k.ør wø.n
78. di ro.tøzn æn lanø stæk.ørs - of : do.tørns
79. kXølo.vn dær ni. fän
80. tkintø wa.z do.tøt i.e dat køstø Xødøptsin
81. zæn o.tørøn æn zæn o.g.n lo.pm
82. ør mæfø i-z mæd ø mændig.e no tba.s - zi.z g.um bra.mørs træk.n
83. ti-z æ spørt ytr li.eøre
84. ø fXi.ewdø lydø
85. tfu.lk ø zøXøtø nijāndærz of Xæ.ld æn g.u.t
86. œldær mund i-z dro.g.e van d.n dA-st
87. di wæg. løp krom - trzum a.ldu.
88. kæn æ trømtø g.eøkøt fo tkli.ntø
89. dæ g.iøtøbA.k i-s Xøkrøve.ørt fan ø kast A.p tø sløkn
90. zæ li.eg.e was kært æn g.u.t
91. ti-z bæ.st i-n dæ fXuwtø
92. æ fXøter mu Xø.t kA-n mi.øn
93. zukt økrø mæn ü.t
94. kwitni.e wø dankæmø.tn zukn
95. æ kule kældær i-s Xø.t fo tbi.r
96. kmøst œsøblø.triøkn um tø verkluk.n
97. kmun iøste.tn i-n dæ stal vû.rn
98. mæ bru.rø waz mu.e
99. dæ mæ.lkbù.r æd ø g.ro.øtø rundø
100. di kæremæk i-z di-n æn zø.r - zæ.ntn we.re dørme.r.i
101. mæ zun di pi.t kA-n vA.ln i-n øn ørø
102. ji-z døyst A.pønø.rø - ti.sikø.r wærk
103. æ kum no.it Xø.mønytø tø lu.tø

104. i-n itali zindər bærg-n di vi.r spyg.ə
 105. dʌ-rvјe dərʌ-p dyw
 106. tu bo.m ænz ə stri-k fän - of : brökə vän də
 bra.g.ə g.əvu.rn
 107. je mud ys kaχl əki-r kə-m kə.rn
 108. æni-s fän lə.vn g.ək.ə-m - mejæ g.əro.ətə
 bəzə g.əel.t
 109. di də.r i-s fäm buknut
 110. æ g.ətruwd wyf mu kə-n.u.i
 111. kəni.r g.əs Xəzu.i - of : g.əz əzu.i mə twasli-X
 su.t
 112. də bru.wer zæg. datnəχ tə diri-z um tə buw
 113. ba?n - ɿba?n - g.i bakt - æ bakt - baktŋ -
 widər ba?n - i.ɿ baktə - g.i baktə - widər bak-tŋ
 - widər æn g.əba?n
 114. bī.en - ɿbī.en - g.i bit - e bit - widər bī.en -
 bīmə widər - i.ɿ bo-.en - kæn g.əbo-.n
 115. tr-i.z mør æ kli-ntʃe mə tr-i.z æ g.ū.t
 116. je kə-ni.r ε.iers krig.n Δ-p də mart
 117. jæ Xəzeit datn Δ-p mə g.ə pə.izn
 118. tme.isn zə.i datn g.əlikadə
 119. twu.rn vyf prizn
 120. ūndər din i-eknbo-.m li-gn der ve.l i-ekls
 121. twu.ter gəd uli-Xtə kəkn - tkokta..l
 122. to.ijr-i.z nəχrū.nə - tr-i.z nəg.mə dʒystof
 123. məjəne.zə(sulse) ma-.k.n zə mætə dərə van
 ən ε.i
 124. da bumtʃə g.u.tə mujli-k g.ruž
 125. də pastər æ Xu win
126. yz ud yz i-z əfχəbrant
 127. də mæ.k spœ.i.t yte kū. ør ældre
 128. də kəstər lyt fo də kryspersæfijə
 129. də tra.m van də kərtəwa.g.n plo.-i vän
 tχəwi-Xtə
 130. də twə. dytfχərs kwa.m nō bytn
 131. zæp pa-rper æm bluw - of : bla-w g.əsle.g.n
 132. də suls i-z mə fluw
 133. də sniəw li-xti-k-e
 134. tr-i.z lajəle-.n dəjkjə nime g.əzin æ-n
 135. nipo.-ert kumd e g.əle niwə stat
 136. dū.n - ɿdunt - g.i dut - i dut - widər dunt -
 g.iðər dut - zidər dunt - ɿdə.int - g.i də.jet -
 i də.jet - widər də.int - g.iðər də.jet - zidər
 də.int - də.ɿkri.ɿ dadə - datn mør e dei -
 dasət mør e dū.n
 137. do.pm - æ dəpkliet - æ dəpfün̄tə - də suldə.tn
 138. dəfχn - æ dast - æ dəf - ænæ Xədəfχn
 139. biŋ: - ɿbiŋ: - g.i biŋt - i biŋ: - widər biŋ: - g.iðər
 biŋt - zidər biŋ: - biŋtni - bu-ŋktŋ - kæn æbu-ŋ:
 140. Locale landmaten : æ ru.e = 3,83 × 3,83 m. -
 æ lin.e = 100 roeden - æ g.əmæt - mv. : g.əme.tə
 = 300 roeden
 141. Waternamen : də be.vərndik - də ko.ləfu.rt
 (vaart) - də vənī.pəvu.rt - d-nizr - gemeene
 namen : æ vu.rt - æ leig.ə (tusschen vaart en
 sloot ; 3-4 m. wijd) - æ trækχraXt (± 2 m.) - æ
 strijkχraXt (die partijen land scheidt ; 0,50 -
 1 m.) - æ wu.tərvø.rə (greppel ; 0,20 m. br.)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is rams'kaple

De inwoners heeten rams'kaplnu.rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 785.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də platsə en fχərbak-ə - Er bestaan geen locale verschillen. Er wordt geen Fransch gesproken (tenzij door de vrouw van den burgemeester die een Walin is) en ook geen beschaafd Nederlandsch.

De bevolking bestaat voor een derde uit landbouwers ; het overige deel dat vroeger op het land werkte is nu werkzaam in de verffabriek van Nieuwpoort en in de steenbakkerijen te Nieuwpoort, St.-Joris, Wulpen en Westende.

Zegsliesen. 1. Vandenbroucke, Oscar ; 42 j. ; hier geb. ; stoomdorscher ; heeft steeds hier verblijven, de oorlogsjaren 1914-1918 uitgezonderd ; V. van hier ; M. van Wulpen ; spreekt slechts dialect.

2. Vergauwe, Louis ; 58 j. ; hier geb. ; molenaar ; heeft steeds hier verblijven met uitz. van de oorlogs-jaren 1914-1918 in Normandië doorgebracht ; V. van Snaaskerke ; M. van hier ; spreekt slechts dialect.